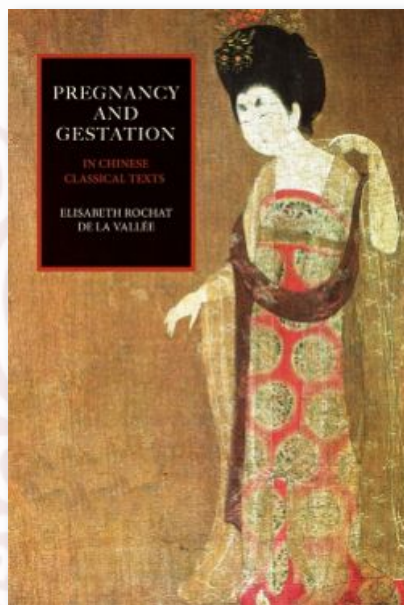


# Essential Aspects of Women's Physiology & Pathology

A Classical Understanding of Female Physiology & Fertility Disorders



Presented by

Elisabeth Rochat de la Vallee

28-29 July 2012,

The Maiden Theatre, Royal Botanic Gardens, Sydney

Proudly brought to you by

 **CHINA BOOKS**  
Education

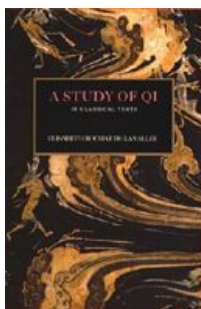
# Books by Elisabeth Rochat de la Vallée

## A Study of Qi

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE

A Study of Qi contains detailed descriptions of the various differentiations of qi, but also a wide-ranging philosophical investigation into the origin and development of the concept of qi itself.

RRP: \$25.95 **Special: \$22.05**



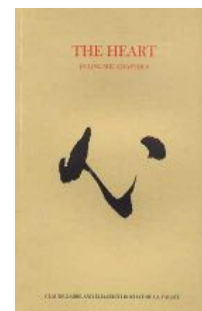
## Chinese Medicine from the Classics: The Heart (Ling Shu, Chapter 8)

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE & Claude LARRE

This book presents the central position of the heart in Neijing Lingshu chapter 8. The heart is seen as a void, a silent centre, yet the root of the spirits.

RRP: \$37.95

**Special: \$32.25**

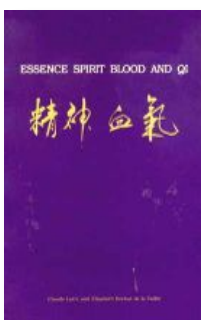


## Chinese Medicine from the Classics: Essence, Spirit, Blood & Qi

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE & Claude LARRE

Contains a description of duality and oneness in the Chinese system, beginning with yin and yang, heaven and earth, and going on to essence and spirit, blood and qi.

RRP: \$37.95 **Special: \$32.25**



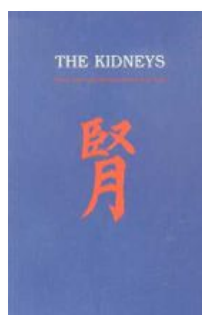
## Chinese Medicine from the Classics: The Kidneys

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE & Claude LARRE

This book begins with a presentation of the unique double nature of the kidneys. Their relationship with both fire and water is discussed in full, particularly through their links with ming men, the heart, the bladder and the triple heater.

RRP: \$37.95

**Special: \$32.25**



## Chinese Medicine from the Classics: Heart Master, Triple Heater

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE & Claude LARRE

The first part of this book is a discussion of the heart master. It makes clear, classical distinctions between aspects of the heart which have been variously translated as heart governor, heart protector, heart constrictor and pericardium.

RRP: \$37.95 **Special: \$32.25**



## Chinese Medicine from the Classics: The Liver

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE & Claude LARRE

Now fully revised and re-edited, this book begins with the presentation of the liver and gallbladder in Suwen chapter 8 and continues by looking at the five phase resonances of wood and liver as set out in Suwen chapters 2, 4, 5, and 9.

RRP: \$37.95 **Special: \$32.25**



## Chinese Medicine from the Classics: Spleen & Stomach

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE & Claude LARRE

Spleen & Stomach begins with the Chinese concept of the centre and the ideograms for the organs. It discusses their functions as storehouses and granaries, and explores in depth their five phase resonances as earth, the source of all stability through change.

RRP: \$37.95 **Special: \$32.25**



## Chinese Medicine from the Classics: The Lung

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE & Claude LARRE

Rooted in Elisabeth Rochat's deep knowledge of the classical Chinese medical texts, this book provides an understanding of the function of the lung as a master of qi and residence of the po.

RRP: \$37.95

**Special: \$32.25**



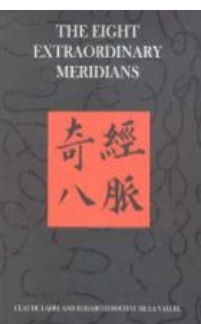
## Chinese Medicine from the Classics: The Eight Extraordinary Meridians

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE & Claude LARRE

This book presents a detailed examination of the eight extraordinary meridians from the texts of the Neijing, the Nanjing and their commentaries.

RRP: \$43.95

**Special: \$37.35**



## Chinese Medicine from the Classics: The Secret Treatise of the Spiritual Orchid: Neijing Suwen, Chapter 8

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE & Claude LARRE

This book is a perfect introduction to the zangfu and their charges as set out in Neijing Suwen chapter 8.

RRP: \$43.95

**Special: \$37.35**



## GYNAECOLOGY

### SUWEN 1

The emperor asked : Men beyond a certain age have no children. Is it their power (*cai* 材) that has run dry? Or is it not rather the effect of law (*shu* 數) fixed by Heaven ?

Qi Po said :

The woman of Seven years, the kidney qi (*shen qi* 腎氣) rise in power (*sheng* 盛), the teeth are renewed and the hair grows longer.

At 2 times Seven years, fertility (*tian gui* 天癸) arrives, Renmai (任脈) functions fully (*tong* 通) while the powerful Chongmai (衝脈) rises in power (*sheng* 盛) : the menses flow downwards in their time (*shi* 時) and she has children (*you zi* 有子).

At 3 times Seven years, the kidney qi are even (*ping jun* 平均), then the wisdom teeth grow vigorously.

At 4 times Seven years, the muscles and bones (*jin gu* 筋骨) are very firm (*jian* 堅), the hair reaches its greatest length, the body becomes powerful and strong.

At 5 times Seven years, the circulations (*mai* 脈) of the yangming decline (*shuai* 衰), the face begins to wrinkle, the hair begins to fall.

At 6 times Seven years, the three yang circulations (*mai* 脈) begin their decline above, the whole face wrinkles, the hair begins to whiten.

At 7 times Seven years, the Renmai is empty (*xu* 虛) and the powerful Chongmai declines progressively; fertility dries up : nothing further passes through (*tong* 通) the way of Earth (*di dao* 地道), the body withers and she no longer has children. [.....]

The kidneys master (*zhu* 主) the water (*shui* 水) and receive the essences (*jing* 精) of the Five zang and Six fu to treasure (store, *cang* 藏) them. As long as the Five zang sustain their rising in power (*sheng* 盛), one is able to produce emissions (*xie* 瀉). But when the Five zang are in decline (*shuai* 衰), muscles and bones become loose and give way. Fertility has come to its end. Thus the hair and sideburns whiten, the body grows heavy, walking is no longer secure, one no longer has children.



## SUWEN 11

Brain (*nao* 腦), marrow (*sui* 髓), bones (*gu* 骨), vital circulations (*mai* 脈), Gallbladder (*dan* 膽), uterus (*nü zi bao* 女之胞), these six are produced by the qi of Earth (*di qi* 地氣). They treasure (store, *cang* 藏) the yin and they reflect the image (*xiang* 象) of the Earth (*di* 地). Their name is : the extraordinary and permanent fu (*qi heng zhi fu* 奇恆之府).

岐伯對曰。腦髓骨脈膽女子胞。此六者。地氣之所生也。皆藏於陰而象於地。故藏而不寫。名曰奇恆之府。

## SUWEN 33

When the menses stop coming, the circulation of the uterus is closed (*bao mai* 胞脈). The circulation of the uterus depends (*shu* 屬) on the heart and connects (*luo* 絡) inside with the vital protection (*bao zhong* 胞中).

月事不來者。胞脈閉也。胞脈者。屬心而絡於胞中。今氣上迫肺。心氣不得下通。

## SUWEN 40

'The Emperor said: "What is this kind of disease where there is a pressure and a congestion (*zhi man* 支滿) in the chest and rib area leading to an obstacle in swallowing the food? When the disease develops fully, there is first a rancid (腥) and raw meat (*sao* 臊) smell, and clear liquids (*qing ye* 清液) are expelled from the mouth. There is spitting of blood (*tuo xue* 唾血). The four limbs are cold (*si zhi qing* 四支清) and there is dizziness (*mu xuan* 目眩), and sometimes there is bleeding from the two lower orifices. What is this kind of disease?"

Qi bo replied: "The name of this disease is dryness of the blood (*xue ku* 血枯). One gets this disease by suffering a great loss of blood (*da tuo xue* 大脫血) in youth, or by having sexual relationships when drunk. The qi diminish and the liver is injured, causing the menses gradually to stop coming."

病名血枯。此得之年少時。有所大脫血。若醉入房。中氣竭。肝傷。故月事衰少不來也。



## SUWEN 44

In case of intense sadness and affliction (*bei ai* 悲哀), the protection and connection (of the heart, *bao luo* 包絡) are interrupted (stop to work correctly, *jue* 絕). Hence the yang qi (陽氣) start to move in the interior (*nei* 內). When the illness is set off, the heart causes haemorrhages (metorrhagia, *beng* 崩) below and there is frequent blood in the urine (haematuria, *sou xue* 溲血).

悲哀太甚。則胞絡絕。胞絡絕則陽氣內動。發則心下崩。數溲血也。

## SUWEN 60

Renmai (任脈) arises below the central pole (*Zhongji* 中極, Ren 3); it rises to the border of the (pubic) hair; it passes along the abdomen on the inside; it rises to Guanyuan (Ren 4); it reaches the throat (*yan hou* 咽喉), rises to the chin, passes through the face and penetrates the eyes.

Chongmai arises from Qijie (氣街, St.30); doubling the meridian of Shaoyin, it surrounds the navel and rises; it reaches the middle of the chest (*xiong zhong* 胸中) and diffuses (*san* 散) there.

When Renmai causes illnesses, in men there are internal knots (*nei jie* 內結) and the seven kind of shan symptoms (疝); in women, there is vaginal discharge (*daixia* 帶下) and concretions and accumulations (*jia ju* 瘕聚).

任脈為病。男子內結七疝。女子帶下瘕聚。

When (the Dumai) generates illnesses, [.....] in women, there is infertility (*bu yun* 不孕), dysuria (*long* 癰), hemorrhoids (*zhi* 痔), urinary incontinence (*yi niao* 遺溺), dry throat (*yi gan* 嗑乾).

此生病。從少腹上。衝心而痛。不得前後。為衝疝。其女子不孕。癰痔遺溺嗑乾。



## LINGSHU 65

Chongmai and Renmai both arise in the middle of the vital protection (*bao zhong* 胞中); they rise running up the back on the inside and make the sea of the meridians and connective circulations (*jing luo* 經絡). Their pathway, emerged and external, runs along the abdomen by the right and rise. They meet together at the pharynx; a detachment (*bie* 別) takes a connecting (*luo* 絡) relation with the lips and the mouth.

When blood and qi (*xue qi* 血氣) rise in power, the skin is plenified and the flesh warmed. When only the blood rises in power, a drop by drop infiltration of the layers of the skin gives what is necessary to the growth of the hair.

Now women, in their physiology, have an excess of qi and an insufficiency of blood, following the frequent loss of blood; Chongmai and Renmai do not make her mouth and lips flourish (*rong* 榮), and because of this she does not have a beard growing there.

## NANJING 36

The zang organs (藏) are all single; except for the kidneys which are a pair (*liang* 兩). Why is this ?

The two kidneys (*liang shen* 兩腎) are not both kidneys. The one on the left is the kidneys; the one on the right is Mingmen (命門). Mingmen, it is the residence of the spirits/essences (*shen jing* 神精); it is where the original qi (*yuan qi* 原氣) are attached (connected, hold). The man treasures (store, *cang* 藏) the essences (*jing* 精, sperm) and the woman attaches the uterus (*bao* 胞).

藏各有一耳，腎獨有兩者，何也？然：腎兩者，非皆腎也，其左者為腎，右者為命門。命門者，諸神精之所舍，原氣之所繫也，男子以藏精，女子以繫胞。

## NANJING 39

They say that the kidneys are a double zang (hold a double storage, *liang zang* 兩藏); the one on the left is the kidneys, the one on the right is Mingmen (命門). Mingmen, it is the residence of the essences/spirits (vital spirit, *jing shen* 精神) In the man, it treasures (store, *cang* 藏) the essences (*jing* 精, sperm) In the woman, it attaches (connects, holds) the uterus (*bao* 胞).

五藏亦有六藏者，謂腎有兩藏也，其左為腎，右為命門。命門者，精神之所舍也。男子以藏精，女子以繫胞，其氣與腎通，故言藏有六也。府有五者，何也？然：五藏各一府，三焦亦是一府，然不屬於五藏，故言府有五焉。



## JINGUI YAOLÜE

Understanding the Jin Gui Yao Lue, Translation by Sung Yuk-ming, People's Medical Publishing House, Beijing, 2008.

**XX - §3** In the sixth or seventh month of a woman's pregnancy, if wiry pulses, heat effusion, ever-increasing distention of the fetus, abdominal pain, and aversion to cold occur, and if the lesser abdomen feels as if being fanned, this is a result of openness of the uterus. Fu Zi Tang (Aconite Decoction) should be applied to warm the uterus.

婦人懷娠六七月。脈弦發熱。其胎愈脹。腹痛惡寒者。少腹如扇。所以然者。子藏開故也。當以附子湯溫其藏。

**XX - §4** The master said : "Among women, there could be spotting, late miscarriage followed by incessant blood descent, or blood descent in pregnancy. If abdominal pain occurs during pregnancy, this is uterine obstruction. Jiao Ai Tang (Donkey-Hide Gelatin and Mugwort Decoction) is indicated.

師曰。婦人有漏下者。有半產後。因續下血都不絕者。有妊娠下血者。假令妊娠腹中痛。為胞阻。膠艾湯主之。

**XX - §5** For incessant abdominal pain among pregnant women, Dang Gui Shao Yao San (Chinese Angelica and Peony Powder) is indicated.

婦人懷妊。腹中 X 痛。當歸芍藥散主之。

**XXI - §4** For incessant postpartum abdominal pain, Dang Gui Sheng Jiang Yang Rou Tang (Chinese Angelica, Rhizoma Zingiberis Recens and Musculus Caprae Decoction) is indicated. This formula is also indicated for abdominal cold mounting, deficiency taxation, and insufficiency patterns.

產後腹中 X 痛。當歸生薑羊肉湯主之。并治腹中寒疝。虛勞不足



**XXI - §5** For postpartum abdominal pain, vexation, fullness, and sleeplessness, Zhi Shi Shao Yao San (Unripe Bitter Orange and Peony Powder) is indicated.

產後腹痛 . 煩滿不得臥 . 枳實芍藥散主之 .

**XXI - §6** The master said, “As a rule, postpartum abdominal pain is treated with Zhi Shi Shao Yao San (Unripe Bitter Orange and Peony Powder). If the condition is not relieved, the indicates dry blood fixed below the umbilicus. Xia Yu Xue Tang (Stasis–Purging Decoction) is then recommended. This formula is also indicated for inhibited menstruation.”

師曰 . 產婦腹痛 . 法當以枳實芍藥散 . 假令不愈者 . 此為腹中有乾血著臍下 . 宜下瘀血湯主之 . 亦主經水不利 .

**XXII - §6** For women with visceral agitation who display frequent sorrow with a desire to weep, appear as though possessed by a spirit, and frequently yawn and stretch, Gan Mai Da Zao Tang (Licorice, Wheat, and Jujube Decoction) is indicated.

婦人藏躁 . 喜悲傷欲哭 . 象如神靈所作 . 數欠伸 . 甘麥大棗湯主之 .

## **XXII - §8**

Women’s diseases result from deficiency, accumulated coldness, and qi bind, and they manifest with menstrual block. Over the years, blood and cold accumulate and then bind together. The uterus is damaged by coldness where the channels and collaterals congeal and harden.

With pathogens in the upper, there will be vomiting of drool and spittle; over a period of time welling–abscess in the lung results. The person’s body becomes damaged and unrecognizable.

With pathogens binding in the middle, there will be cold mounting around the umbilicus or bilateral rib–side pain connected to the viscera, or heat bind with pain affecting guan yuan (RN 4). The pulses will be rapid with an absence of sores, and the flesh will resemble fish scales. This can also affect men, not only women.

With pathogens in the lower, there will be menstrual irregularities as well as pulling pain in the genital region with aversion to cold in the lesser abdomen, or pain pulling the lumbus and spine with its root at qi jie (ST 30), qi upsurging with acute pain, pain and vexation of the knees and lower legs, sudden dizziness and veiling resembling that of reversal or mania; or anxiety, sorrow, and frequent anger. All of these manifestations are attributed to women’s diseases, they are not the work of demons or spirits.



Over a long period of time there will appear marked emaciation, deficient pulses, and profuse cold; the thirty-six diseases may have hundreds of transmutations and thousands of manifestations. Examine the pulses, yin, yang, deficiency, excess, tightness and wiriness. Apply needles and medicinals to treat the critical and bring relief. Although conditions may be identical, the pulses may have different sources respectively. One should distinguish and remember; do not think that this is unimportant.

婦人之病，因虛、積冷、結氣，為諸經水斷絕，至有歷年，血寒積結，胞門寒傷，經絡凝堅。在上嘔吐涎唾，久成肺癰，形體損分。

在中盤結，繞臍寒疝；或兩脅疼痛，與臟相連；或結熱中，痛在關元，脈數無瘡，肌若魚鱗，時著男子，非止女身。

在下未多，經候不勻，令陰掣痛，少腹惡寒；或引腰脊，下根氣街，氣衝急痛，膝脛疼煩。奄忽眩冒，狀如厥癰；或有憂慘，悲傷多嗔，此皆帶下，非有鬼神。

久則羸瘦，脈虛多寒；

三十六病，千變萬端；審脈陰陽，虛實緊弦；行其鍼藥，治危得安；其雖同病，脈各異源，子當辨記，勿謂不然。

**XXII - §10** For women's diseases with inhibited menstrual flow, fullness and pain in the lower abdomen, and menses that appear twice a month, Tu Gua Gen San (Thladiantha Powder) is indicated.

帶下經水不利，少腹滿痛，經一月再見者，土瓜根散主之。

**XXII - §16** For sixty-two kinds of wind, and blood-qi stabbing pain in the abdomen among women, Hong Lan Hua Jiu (Carthamus Wine) is indicated.

婦人六十二種風，及腹中血氣刺痛，紅藍花酒主之。

**XXII - §17** For various diseases and pain in the abdomen among women, Dang Gui Shao Yao San (Chinese Angelica and Peony Powder) is indicated.

婦人腹中諸疾痛，當歸芍藥散主之。



**XXII - §18** For women with abdominal pain, Xiao Jian Zhong Tang (Minor Center-Fortifying Decoction) is indicated. 婦人腹中痛，小建中湯主之。

## SHANGHANLUN

On Cold Damage, C. Mitchell, Feng Ye, N. Wiseman, Paradigm Publications, 1999.

§ 144 The woman has an injury by the wind (*zhong feng* 中風) and after 7 or 8 days, she has periodic cold chills and fever (in alternation), when the menstruations stop : this means that the heat has entered the blood chamber; it will be nods in the blood and it is the reason why it is like intermittent fevers, with periodic fit of fever. Minor Bupleurum Decoction (*xiao chai hu tang* 小柴胡湯) governs.

§ 145 The woman has an injury by the wind (*zhong feng* 中風) with fever when the menstruations arrive; she is clear-headed during the day and speaks deliriously in the evening, as if hallucinating ghosts : this means that the heat has entered the blood chamber; if there is no assault on the stomach qi or on the 2 burners, upper and middle, she will recover spontaneously.

§ 143 The woman has an injury by the wind (*zhong feng* 中風) and she has cold chills and fever (in alternation) and the menstruations arrive; if, after 7 or 8 days, the fever has ceased and the pulse is slow, her whole body is cold, she is congested in the chest and under the ribs – like in chest's nods – and she speaks deliriously : this means that the heat has entered the blood chamber. One should needle Qimen (Liv.14), in order to treat the fullness.

§ 216 Yangming disease with descending of blood and delirious speech : this means that the heat has entered the blood chamber. If the sweat comes out only from the head, one should needle Qimen (Liv.14), in order to disperse the fullness. When the sweat is all around the body, it is a sign of recovering.



# Books by Elisabeth Rochat de la Vallée

## Chinese Medicine from the Classics: The Seven Emotions - Psychology & Health in Ancient China

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE & Claude LARRE

Examining classical texts, the authors discuss each of the seven emotions in detail, showing how the internal organs are implicated in each display of feeling.

RRP: \$43.95 **Special: \$37.35**



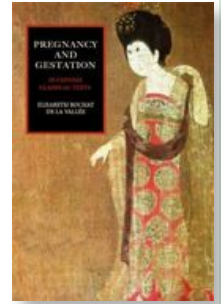
## Pregnancy and Gestation

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE

A month-by-month description of pregnancy is given drawing specifically on the Zhubing Yuanhou Lun, the Mawangdui Manuscript and Sun Simiao.

RRP: \$25.95

**Special: \$22.05**



## Chinese Medicine from the Classics: The Way of Heaven (Neijing Suwen Chapters 1 & 2)

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE & Claude LARRE

The Way of Heaven is a translation of the first two chapters along with a commentary of the Yellow Emperor's Inner Classic, the Neijing.

RRP: \$37.95 **Special: \$32.25**



## The Essential Woman

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE

An understanding of women's health is essential to modern Chinese medical practice, yet it has rarely been studied from the classics. In this unique book Elisabeth Rochat draws on a range of Chinese texts both well-known and more obscure.

RRP: \$25.95

**Special: \$22.05**



## Jing Shen: A Translation of Huainanzi Chapter 7

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE & Claude LARRE

Jing Shen is the title of the seventh chapter of the Huainanzi, a major Daoist text of the early Chinese Han dynasty. Until recently it has remained relatively unrecognized and only partially translated.

RRP: \$31.95 **Special: \$27.15**

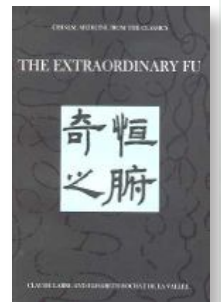


## The Extraordinary Fu - Brain, Marrow, Bones, Mai Gallbladder & Uterus

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE & Claude LARRE

The six extraordinary fu, the brain, marrow, bones, mai, gallbladder and uterus, are a set of remarkable systems within the body which have the ability to act as ordinary fu but which can also store essences.

RRP: \$43.95 **Special: \$37.35**

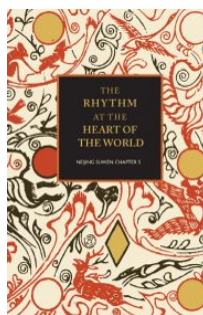


## The Rhythm at the Heart of the World:

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE

The chapter begins with the laws of yin yang, progresses to the resonances of the five elements within the human body, and culminates with detailed descriptions of medical pathology.

RRP: \$25.95 **Special: \$22.05**



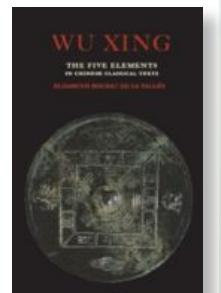
## Wu Xing: The Five Elements in Chinese Classical Texts

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE

Elisabeth Rochat de la Vallée continues her exploration of the key concepts of Chinese medicine and philosophy with a study of Wu Xing, the five elements, phases or movements.

RRP: \$31.95

**Special: \$27.15**

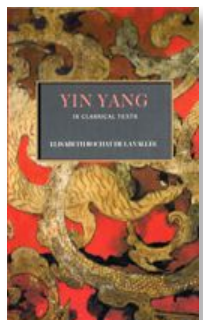


## Yin Yang in Classical Texts

By Elisabeth ROCHAT DE LA VALLEE

Guiding us through the early writings of the Spring and Autumn Annals, the Daoist classics of Laozi, Zhuangzi and Huainanzi, and the medical texts of the Yellow Emperor, the Neijing Suwen, she explains the development of these ancient ideas which provide the basis for Chinese philosophy and medicine.

RRP: \$25.95 **Special: \$22.05**



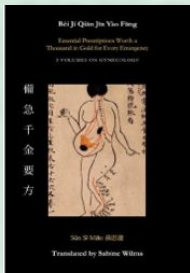
**CHINA BOOKS**  
Est. 1989

📍 Shop F7, 1st. Floor, Citymark Building 683-689 George Street, Sydney 2000

☎ (02) 9280 1885 ✉ info@ChinaBooksSydney.com.au

[www.chinabooks.com.au](http://www.chinabooks.com.au)

# Recommended Texts



## Bei Ji Qian Jin Yao Fang: Essential Prescriptions Worth a Thousand in Gold for Every Emergency

SUN Si-Miao

This first volume, of a 10 volume set which will cover the entire *Bei Ji Qian Jin Yao Fang* discusses Gynecology as it was understood in the Tang dynasty. The text covers pathology mechanisms, diagnostic protocols, acupuncture and moxabustion treatment strategies, and pharmacology.

RRP: \$250.00 **Special: \$212.50**

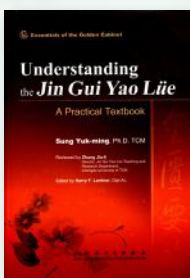


## Huang Di Nei Jing Su Wen: An Annotated Translation of Huang Di's Inner Classic - Basic Questions

UNSCHULD, Paul U., TESSENOW, Hermann

This is the first annotated complete English translation of the ancient Chinese life sciences text *Huang Di Nei Jing Su Wen* based on an application of rigorous philological principles.

RRP: \$250.00 **Special: \$212.50**

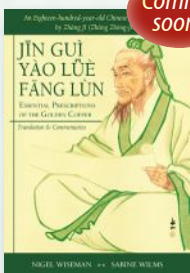


## Understanding the Jin Gui Yao Lue: A Practical Textbook

SUNG Yuk-ming

Understanding the *Jin Gui Yao Lue* - A Practical Textbook discusses the pathomechanisms and associated formulas for more than forty internal diseases. Each chapter provides the clearest translation to date of the most essential statements followed by representative case studies and analyses.

RRP: \$135.00 **Special: \$114.75**



Coming soon!

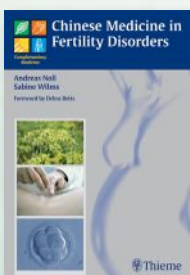
## Jin Gui Yao Lue - Essential Prescriptions of the Golden Coffer

Nigel WISEMAN, Sabine WILMS & FENG Ye

The *Jin Gui Yao Lue* ("Essential Prescriptions of the Golden Coffer"), like its sister volume the *Shang Han Lun* ("On Cold Damage"), is a gem reconstituted from fragments of a lost text called the *Shang Han Za Bing Lun* ("On Cold Damage and Miscellaneous Diseases") by indisputably the most brilliant medical mind that China ever produced, the Han Dynasty physician *Zhang Ji*.

RRP: \$73.95 **Special: \$62.85**

Coming Soon!



## Chinese Medicine in Fertility Disorders

Andreas NOLL A. , Sabine WILMS

This book is for therapists who want to include the treatment of fertility disorders in their practice. Basic information on the female cycle and spermiogenesis is given from a Chinese medical viewpoint, and generally encompasses detailed thoughts on fertility disorders and the unfulfilled wish for children.

RRP: \$130.00 **Special: \$110.50**

📍 Shop F7, 1st. Floor, 683-689 George Street,  
Sydney 2000

☎ (02) 9280 1885 📧 info@ChinaBooksSydney.com.au

[www.chinabooks.com.au](http://www.chinabooks.com.au)

